

Distr.: Limited
18 June 2002
Arabic
Original: Russian

الجمعية العامة



اللجنة المختصة للتفاوض بشأن

اتفاقية لمكافحة الفساد

الدورة الثانية

فيينا، ١٧-٢٨ حزيران/يونيه ٢٠٠٢

البند ٣ من جدول الأعمال

النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة

الفساد، مع التركيز بصفة خاصة على المواد

٤٠-٥٠ والفصول من الرابع إلى الثامن

الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات

الاتحاد الروسي: تعديلات على المادة ٤٦

المادة ٤٦: تدابير تعزيز التعاون مع سلطات إنفاذ القانون

يؤيد الاتحاد الروسي الخيار ٢ من المادة ٤٦ الذي هو مأخوذ من الاقتراح الذي
قدمته كولومبيا (A/AC.261/IPM/1)، ويقترح تعديل ذلك الخيار ليصبح نصه كالتالي:

"المادة ٤٦

"تدابير تعزيز التعاون مع سلطات إنفاذ القانون

"١- تتخذ كل دولة طرف التدابير الملائمة لتشجيع الأشخاص الذين
يشاركون أو شاركوا في ارتكاب أي من الجرائم المقررة وفقا لهذه الاتفاقية على



توفير مساعدة فعلية ومحددة للأجهزة المختصة يمكن أن تساهم في التحقيق في الجرائم وإقامة الدليل عليها واسترداد العائدات المتأتية منها.

"٢- تنظر الدول الأطراف في النص في قانونها الداخلي على إمكانية اللجوء، في الحالات المناسبة، إلى تخفيف عقوبة الشخص المتهم الذي يقدم عوناً كبيراً في إجراءات التحقيق أو الملاحقة بشأن جرم مشمول بهذه الاتفاقية.

"٣- تنظر الدول الأطراف في النص في قانونها الداخلي على إمكانية إعفاء شخص يقدم عوناً كبيراً في منع ارتكاب جرم مشمول بهذه الاتفاقية، أو التحقيق فيه أو ملاحقة مرتكبيه، من المسؤولية الجنائية والعقاب.

"٤- تكون حماية أولئك الأشخاص على النحو المنصوص عليه في المادة [...] [حماية "المخبرين" والشهود والضحايا] من هذه الاتفاقية.

"٥- عندما يكون الشخص المشار إليه في الفقرات ١ و ٢ و ٣ من هذه المادة والموجود في دولة طرف راغباً في تقديم عون كبير إلى الأجهزة المختصة لدى دولة طرف أخرى، يجوز للدولتين الطرفين المعنيتين أن تنظرا في إبرام اتفاقات أو ترتيبات، وفقاً لقانونهما الداخلي، بشأن إمكانية قيام الدولة الطرف الأخرى بتوفير المعاملة المبيّنة في الفقرتين ٢ و ٣ من هذه المادة لذلك الشخص."